

SÚMRAK STRÁŽCOV

THE SPIRIT
ANIMALS™

KAMENNÉ SRDCE

SARAH PRINEAS

FRAGMENT

Spirit Animals

Súmrak strážcov

Kamenné srdce

Vyšlo aj v tlačovej podobe

Objednať môžete na
www.albatrosmedia.sk

FRAGMENT

Sarah Prineas

Spirit Animals – Súmrak strážcov – Kamenné srdce – e-kniha

Copyright © Albatros Media a. s., 2018

Všetky práva vyhradené.
Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť rozširovaná
bez písomného súhlasu majiteľov práv.


ALBATROS MEDIA

SÚMRAK STRÁŽCOV

ASPIRIT
ANIMALS™

KAMENNÉ
SRDCE

Sarah Prineas

 FRAGMENT



Arctica

EURA

Transwick



Concorba

Zelený krad

Okaihee



AMAYA



ERDAS





Sarah Prineas
Spirit Animals
Súmrak strážcov
Kamenné srdce

Originál *Spirit Animals Fall of the Beasts, Book 5, The Heart of the Land* vydalo vydavateľstvo Scholastic Inc. v roku 2017

All rights reserved.

Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA SCHOLASTIC, SPIRIT ANIMALS, and associated logos are trademarks and/or registered Trademarks of Scholastic Inc.

Copyright © 2017 by Scholastic Inc.

Preložila Nina Weidlerová

Sadzba Grafické a DTP studio Albatros Media, Zuzana Edlmannová

Vydalo vydavateľstvo Fragment v spoločnosti Albatros Media Slovakia, s. r. o., so sídlom Mickiewiczova 9, Bratislava, Slovenská republika v roku 2018

Číslo publikácie 1 754

Zodpovedná redaktorka Agáta Laczková

Technická redaktorka Lucie Mikešová

Prvé vydanie.

Objednávky kníh:

www.albatrosmedia.sk

eshop@albatrosmedia.sk

tel.: 02/4445 2046

© Albatros Media Slovakia, s. r. o., 2018.

Všetky práva sú vyhradené. Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť kopírovaná a rozmnožovaná za účelom rozširovania v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek spôsobom bez písomného súhlasu vydavateľa.

Translation © Nina Weidlerová, 2018

Cena uvedená výrobcom predstavuje nezáväznú odporúčanú spotrebiteľskú cenu.

ISBN v tlačenej verzii 978-80-566-0746-6

ISBN e-knihy 978-80-566-0845-6 (1. 1. zverejnenia)

 **ALBATROS MEDIA**

Venovanie

*Všetkým zelenopláštnickým čitateľom
a ich zvieracím spoločníkom.*

– S. P.



Princezná Song

PRINCEZNÁ SONG, DCÉRA ZHONSKÉHO CISÁRA, SA PRECHÁDzala po svojej komnate v Radnej citadele. Čoskoro sa uskutoční stretnutie hlavných predstaviteľov štyroch vlád Erdasu, ako aj vlády Stetriolu, ktorí sa zídu prvýkrát od čias, keď sa skrývali pred ničivými Požieračovými nájazdmi a Wyrmovým útokom.

Jednu princeznú na toto stretnutie nepozvali.

Nepotešilo ju to.

Song si pripomenula, že by mala robiť malé a roztomilé krôčiky, nie obrovské míľové kroky, ktoré odrážali jej náladu. Vedela, že navonok vyzerá pokojne. V jej čiernych vlasoch, zopnutých do drdola, sa leskla spona s drahokamami a nádherne vyšívané šaty, ktoré si obliekla, hýrili farbami oceánskej zelenej a odtieňmi smaragdu. Ale vnútri sa celá chvela. Túžila byť viac než len obyčajnou ozdobou. Bola pevne odhodlaná, že bude naozajstnou princeznou, a nie iba bábkou, ktorú tak oslovujú.

Na chodbe sa ozvali rúzne kroky, hlas strážcov a potom sa ťažké dvere do princeznej komnaty otvorili. Vstúpil zhonský cisár nasledovaný dvoma strážcami z radov Prísazníkov. Obaja mali na sebe jednofarebné čierne uniformy s mosadznými chráničmi na predlaktí a s mosadznými goliermi, ktoré podopierali ich brady. Prísazníci s bezvýraznými tvármi zaujali postavenie po oboch stranách dverí.

Cisár bol mohutný muž v slávnostnom brnení zhotovenom z lakovaného, pozláteneho bambusu, ktorý pri chôdzi rachotil. Dlhé vlasy si zapletal do vrkoča, ako to robili bojovníci, hoci Song vedela, že do vojny proti Požieračovi sa nezapojil. Skrýval sa, strážený svojimi vernými Prísazníkmi, rovnako ako kráľovná Eury, predsedníčka amayskej vlády a najvyšší náčelník Nila. Teraz, keď nebezpečenstvo pominulo, sa všetci znova chopili moci a vládli svetu.

„Dcéra,“ ozval sa cisárov hlboký, panovačný hlas.

Song sklopila oči, spôsobne zopäla ruky a na znak hlbokej úcty sa uklonila. „Otče,“ povedala jemne.

Keď sa vystrela, otec na ňu prísne pozrel a premeral si ju od hlavy po päty. Hľadal nejakú chybu, akúkoľvek smietku, čo by jej mohol vytknúť. Song sa po celý čas ani nepohla. Cisár zbadal smaragdovozelené výšivky na jej šatách a nahnevane prižmúril oči – odtiene mora v tomto období nepatrili medzi jeho obľúbené farby. „Vyrozumel som, že si si priala so mnou hovoriť,“ povedal.

Song sa znova uklonila. „Áno, ctený otče. S vaším dovolením by som sa rada zúčastnila na zajtrajšom zasadnutí Rady.“

„Stretnutie je určené pre vládcov Erdasu,“ odpovedal.

Song zaľala päsťe, ale potom zovreté prsty rýchlo uvoľnila. Nechcela dať najavo, ako veľmi jej na tom záleží. „Prosím, otče,“ žobrala.

Cisár ju znova dlho skúmavo pozoroval. Potom zovrel pery a skôr ako prehovoril, Song vedela, čo odpovie. „Nie,“ zahrnel. Žiadne ďalšie vysvetlenie, žiadne odôvodnenie.

„Ale...“ vyhrkľa Song.

Otec zodvihol ruku a rázne ju umlčal. „Poslušná dcéra nemá čo hľadať na stretnutí Rady.“

„Nepoviem jediné slovo,“ slúbila Song. „Budem tam len ako pozorovateľ.“

Cisárova tvár zostala nehybná, akoby bola vytesaná z ja-deitu. Song ten výraz poznala. Hneval sa.

„Bude prospešné,“ hlesla ticho, „ak ostatní vodcovia Erdasu uvidia, že tvoja dcéra prežila nedávne boje. Vďaka tvojej starostlivosti a prezieravosti.“ Rýchlo pozrela na strážcov, ktorí stáli pri dverách. „A oddanosti Prísazníkov.“

Prísnosť sa z otcovho pohľadu vytratila. Vládca Zhongu pomaly prikývol. „V poriadku. Ale zostaneš ticho a budeš stáť za mojím kreslom.“ Znova sa na dcéru skúmavo zadíval. „A oblečieš si vhodnejšie šaty.“

Song sklopila zrak, aby si otec nevšimol náhlu vlnu hnevu, ktorá sa v nej zodvihla. Tak s ňou zaobchádzal zakaždým. Akoby bola nejaká vec – krásna bábika – a nie jeho živá, dýchajúca dcéra. Opatrne sa uklonila. „Stane sa tak, ako vravíš, otče.“

Keď sa cisár otočil, aby so sprievodom opustil miestnosť, Song zotrvala v úklone, kým nepočula strážcov zatvoriť dvere. Potom sa vystrela. Keby videla svoju tvár v zrkadle,

všimla by si na nej rovnako neoblomný výraz, aký pred chvíľou zahliadla u svojho otca.

Na stretnutí sa zúčastní, ale nie ako obyčajný pozorovateľ. Nezamýšľala, že bude mlčať. Rada – a jej otec – si vypočujú, čo má na srdci.



Citadela

TOTO MIESTO SA MI NEPÁČI,“ POVEDAL ROLLAN PRI POHľade na Radnú citadelu. Bol to obrovský hrad postavený z tmavosivého kameňa, ktorý pochádzal z pohoria Petral, črtajúceho sa v pozadí ako hradba tmavých mrakov.

Abeke videla z cesty, kde zastala spolu s Rollanom, Meilin a Conorom, že citadelu tvorila obrovská hlavná veža so štyrmi samostatnými krídlami. Každé krídlo znázorňovalo architektonický štýl jednej zo štyroch hlavných krajín Erdasu. Zo širokej vstupnej brány viseli svetlofarebné zástavy Nila, Zhongu, Eury a Amaye. Hoci pôsobili veľkolepo, nepodarilo sa im zakryť, že polovica okien citadely bola rozbitá. Bridlicové strechy zarástli machom a niektoré steny vyvolávali dojem, že čoskoro sa zrútia pod vlastnou váhou.

V Abekíných očiach však citadela predstavovala významnú budovu. Budovu, o ktorú sa dlho nikto nestaral.

Meilin pokrčila nos. „Trochu to tu chátra, nezdá sa vám?“ Stála vedľa Rollana. Z druhej strany sa k nej tisol chlpatý čiernobiely balvan – Dží.

„Viac než len trochu,“ ozvala sa Abeke. Pritom ukázala na časť citadely, ktorú postavili z kvádrov podobným spôsobom ako niloské pevnosti. „Vidíte tamtie diery v streche? Keď zaprší, ľudia obývajúci tie miestnosti sa zobudia v mokrej posteli.“ Krátko sa ohliadla na Conora, ktorý stál za jej chrbtom.

Abeke počkala, kým sa ujme slova a podelí sa s ostatnými o vlastný postreh. Ale Conor zostal ticho. Odvtedy, čo bojovali proti Wyrmovi, uplynuli už mesiace. A predsa cítila, že jej priateľ sa stále nespamätal z hroznej skúsenosti, ktorá súvisela s Wyrmovým parazitom. Wurm zasiahol mnohých Zelenopláštnikov. Poznačil aj ju s Urazou. Lenže Conoram ten desivý zážitok otriasol oveľa silnejšie. Aspoňže mal pevnú, neotrasiteľnú podporu svojho duchovného zvieratá Briggana, ktorý verne stál po jeho boku.

Rovnako ako ona mala Urazu. Abeke vnímala, že leopardica sedí blízko nej, bližšie než obvykle – akoby ju chcela ubezpečiť, že ich puto zostalo pevné aj potom, čo ho Zerif bezohľadne pretrhol. Uraza s nastraženými ušami a hebkým chvostom, stočeným okolo Abekíných členkov, vzbudzovala dôveru a istotu. Abeke sa na Conora usmiala. Dúfala, že jej úsmev opätuje.

Conor sa však odvrátil a začal si trieť čelo, akoby ho bolelo. *A možno ho skutočne bolí*, pomyslela si Abeke. Wurmova odporná čierna špirála tam vírila viac dní. Hoci následky jej

vyčínania pomaly mizli, Abeke vedela, že na Wyrma sa nedá len tak ľahko zabudnúť. Zaprisahala sa, že pomôže Connorovi vždy, keď to bude potrebné.

„Radšej poďme dnu,“ ozvala sa Meilin. „Predsa nechceme, aby nás považovali za oneskorencov.“

„My už sme oneskorenci,“ podotkol Rollan. Essix krúžila nad ich hlavami ako vzdialený obrys na zamračenej oblohe.

„Olvan, Lenori a zvyšok zelenopláštnickej delegácie tu už musia byť,“ povedala Abeke.

„Aj my by sme prišli včas,“ pokračoval Rollan, „keby sa istá čiernobiela medvedica nenapchala celým lesom bambusu a nepotrebovala tri dni na zotavenie.“

„Dží nemôže za to, že jej obľúbené jedlo čírou náhodou rástlo vedľa toho hostinca,“ ohradila sa Meilin.

Keď prišiel Olvanov odkaz, Meilin s Rollanom práve cestovali do Jano Rionu, mesta, kde Meilin vyrástla. Abeke sa po tom, ako sa jej podarilo v Stetriole znova nadviazať puto s Urazou, vybrala do Nila navštíviť Kirata a Cabara. Vedela, že Conor trávi voľné chvíle so svojou rodinou neďaleko Trunswicku. A hoci vôbec nepochybovala, že ho zahŕňajú dojemnou starostlivosťou, dobre si uvedomovala, že prostí pastieri nemôžu pochopiť, čo sa mu naozaj prihodilo.

Áno, už sa nemohla dočkať, až sa s ním znova zvia. No zároveň sa tešila, že si môže odpočinúť a vyraziť na lov gaziel s Urazou, lukom a puzdrom plným šípov s obsidiánovými hrotmi. Keď dostala správu od Olvana, práve sa chystala navštíviť príbuzných, ktorí žili na juhu v Okaihee. Jednoducho, vychutnávala si pokojné dni bez vzrušenia

a starostí, ktoré boli späté s osudom Zelenopláštника. A nie hocijakého Zelenopláštника – ale jedného zo štyroch hrdinov Erdasu.

Podľa Olvanových rozkazov sa mali všetci štyria stretnúť na Zelenom hrade a tam sa pripojiť k zelenopláštnickej delegácii. Keďže nestihli prísť načas, museli sa vydať na cestu sami. Najprv peši zdolali územie Eury a potom sa zviezli kočom. Keď vystúpili, do cieľa im zostávali necelé dva kilometre. Aspoň si mohli ich zvierací spoločníci pred zasadnutím Rady ponáhlovať nohy – alebo v prípade sokolice krídla.

Štyria hrdinovia Erdasu spolu s Brigganom, Dží, Urazou a Essix zamierili k hlavnej bráne citadely – kamenný oblúk so zdvihnutou padacou mrežou vyzeral ako rad železných zubov. Zástavy štyroch krajín viali vo vetre.

„Zelenopláštnická zástava medzi nimi chýba,“ všimla si Meilin.

Abeke netušila, čo to znamená.

Príchod detí sledovala päťčlenná stráž čiernoodencov, na ktorých sa vynímali mosadzné goliere a chrániče predlaktia. Všetci strážcovia mali na bedrách pošvy s mečmi, ale len jeden strážca bol Označený – veľká žena so svetlými, nakrátko ostrihanými vlasmi. Okolo nadlaktia sa jej ovíjal štíhly hnedý had. Ako veliteľka zodvihla ruku, aby zastavila ostatných strážcov. Had sa jej krútil nadol po ruke a prepletal sa pomedzi prsty. V jednej chvíli kmitol jazykom, akoby ochutnával vzduch.

Conor vykročil a postavil sa vedľa Abeke. „Tento druh hada poznám,“ pošepkal jej. „Pochádza z Eury, volá sa zmija.“

„Je nebezpečná?“ opýtala sa Abeke.

Conor prikývol. „Príliš často sa neukazuje. Schováva sa pod kameňmi, ale jej uhryznutie je smrteľné. Jed, ktorý vypúšťa, premieňa obeť na kameň. Zachrániť ich môže len protijed.“

„Stojte,“ prikázala Označená žena. „Volám sa Brunhilda Milosrdná.“ Žena s nevrlym výrazom sa ešte väčšmi zamračila. Abeke uvažovala, či „Milosrdná“ nie je náhodou priezvisko. Táto osoba však rozhodne nevyzerala, že by mala zľutovanie voči iným. „Predneste, čo vás sem privádza,“ vyštekla Brunhilda.

Meilin najprv ukázala na svoj zelený plášť, potom na Dží. „Toto dostatočne vysvetľuje, čo nás sem privádza, nemyslíte? Sme súčasťou zelenopláštnickej delegácie.“

„Zelenopláštnici prišli včera,“ povedala žena, ktorú volali Brunhilda. Jej hlas znel slizko, takmer ako hadí sipot. „Nezmienili sa o tom, že sa k nim pripojí banda deciek. Toto je zhromaždenie vodcov Erdasu. Nemáte tu čo robiť.“

„Len pokojne!“ ozval sa Rollan a prekrížil si ruky. „Nie sme len *banda deciek*. Zachránili sme svet.“

„Dokonca dvakrát,“ ozvala sa Abeke.

„Hrdinovia Erdasu,“ dodal Rollan. „Možno ste o nás už počuli.“

„Myslíte, že som počula o štyroch ufňukaných faganoch?“ zahundrala strážkyňa.

„Ja nie som fagan,“ ohradil sa Rollan. Pozrel na Abeke. „Ty si fagan?“

„Nie,“ odvetila Abeke. „A nefňukám.“ Zmocnil sa jej zlý pocit. Nepochybne to platilo aj o Uraze, lebo Abeke si všim-

la, že v leopardici stúpa napätie a pripravuje sa na skok. Položila ruku na hlavu svojho duchovného zvieräta, aby ho upokojila.

Meilin si povzdychla. „Dost! Nechceme bojovať.“ Dží sa dovliekla k Meilin a potom sa k nej posadila – neochvejná ako stena. „Zvolal nás Olvan, vodca Zelenopláštnikov. Či už sa o nás zmienil, alebo nie, povinnosť nám káže, aby sme tu boli.“

„Tak o tom teda pochybujem,“ odsekla Brunhilda Milosrdná. Položila svoju ruku na meč a pyšne vykročila dopredu. „Nepovolaným vstup zakázaný! A teraz sa vráťte, odkiaľ ste prišli, *Zelenopláštnici*.“ Posledné slovo zasyčala, znelo to ako nadávka.

Briggan vedľa Conora tlmene zavrčal. Hustá srsť na šiji sa mu naježila.

Strážkyňa okamžite natiahla ruku. Had ovinutý okolo jej zápästia sa vztýčil, pripravený na útok. Abeke zazrela lesk jedu, ktorý mu odkvapkával z dlhočizných zubov.

Conor položil ruku na sekeru za svojím opaskom. Meilin tasila meč a zaujala bojový postoj. Abeke uprela zrak na hada – ak sa ten odporný plaz pokúsi na kohokoľvek z nich zaútočiť, použije svoj luk.

„Nedovoľte im vkročiť do citadely!“ zavelila Brunhilda Milosrdná. Všetci štyria strážcovia vytiahli meče z pošvy a hrnuli sa vpred.

„Žiadna krv!“ varovala Meilin Abeke, keď napla tetivu. Abeke pochopila a prikývla. Neplánovali sa prebiť do citadely za každú cenu a riskovať, že zrania alebo zabijú strážcov. *Boli* pozvaní, nesmú sa správať ako votrelci!

Jeden strážca sa zahnal na Meilin mečom. Meilin pred jeho úderom chladnokrvne uhla a kývla na Briggana s Connorom, aby sa s útočníkom porátali. Vrhli sa na ňu ďalší traja strážcovia. Abeke si všimla, že Meilin sa nenápadne uškrnula. Hneď potom sa nahlas zasmiala a vyhodila dohora svoj meč. Kým sa zbraň krútila a mihala vo vzduchu, udrela bežiaceho strážcu lakťom do hlavy, bleskovo sa otočila, prikrčila sa pred bodnutím meča a podrazila nohy druhému strážcovi. Vo chvíli, keď jej meč dosiahol vrchol letu a začal padať, dlaňou udrela tretieho strážcu do prs a vyradila ho z boja. Meč padal. Keď doletel k Meilin, schmatla ho za rukoväť a výhražne ním zamávala nad trocha strážcami, ktorí sa od bolesti zvíjali pri jej nohách.

Briggan medzitým zovrel silnými čelusťami nohu štvrtého strážcu – nie natoľko, aby tiekla krv, ale dosť na to, aby zajačal a snažil sa vykrútiť. A Uraza jediným skokom skoli-la Brunhildu Milosrdnú. Leopardica sa opierala prednými tlapami o ženin hrudník, aby nemohla vstať. Brunhildinu zmiju nebolo nikde vidieť.

Abeke sa premáhala, aby sa nerozosmiala. Celý boj trval sotva desať sekúnd, a pritom nevystrelila jediný šíp.

„Pozor!“ začula Rollanov výkrik. Keď sa otočila, zbadala, ako zo strážnice vedľa brány citadely vybieha ďalšia desiatka postáv v čiernych uniformách, ozbrojených mečmi a kopijami.

Uraza zúrivo zavrčala a Abeke natiahla tetivu. *Predsa len* potečie krv.

Abeke sa už chystala vystreliť, keď vtom sa ozval vysoký hlas: „Prestaňte!“ Potom zahliadla, ako zavíril zelený hod-

váb – z brány citadely vyšla čiernovlasá dievčina, ktorá sa postavila medzi strážcov a Zelenopláštnikov sprevádzaných duchovnými zvieratami. Mala drobnú postavu, nie vyššiu ako desaťročné dieťa, jej nádherná tvár však prezrádzala, že je rovnako stará ako oni, možno trochu staršia. Keď prehovorila, jej hlas znel veliteľsky. „Pohov, voľno!“ prikázala strážcom. Tí na Abekin úžas okamžite zastrčili meče do pošiev a zložili kopije. Strážcovia, ktorých Zelenopláštnici premohli, pozbierali svoje zbrane zo zeme a rýchlo sa pobrali preč.

Brunhilda Milosrdná sa vyškriabala na nohy, ustúpila dozadu a sklonila hlavu. Po jej zmiji stále nebolo ani stopy. „Vaša jasnosť,“ zašepkala.

Dievčina rázne kývla a potom sa obrátila na Zelenopláštnikov. Abeke zachytila v jej krásnej tvári záblesk moci a odhodlania – alebo hnevu. Keď dievčina vystrela tenké nohy, škrobene zložila ruky a ladne kývla, náhle to zmizlo.

„Ja, princezná Song, dcéra zhonského cisára, vás vítam. Odpusťte, prosím, týmto strážam. Sú to Prísazníci a tasili zbrane, aby chránili vodcov štyroch zemí. Zachovali sa neuvážene, keď vám bránili vstúpiť do citadely.“

Abeke sklonila luk. Spolu s Conorom a Rollanom pozreli na Meilin. Dúfali, že sa ujme slova – nie preto, že pochádzala zo Zhongu rovnako ako princezná Song, ale preto, lebo poznala etiketu a najlepšie vedela, čo povedať v podobnej situácii.

Meilin sa vzpriamila a zasunula meč do pošvy. Z jej pohybov, ale aj zo spôsobu, ako prikývla princeznej, bolo hneď jasné, že je dcérou vysokopostaveného zhonského generála.

„Konali unáhlene. Ako vidíte, prvých päť strážcov sme bez ťažkostí odzbrojili. Ľahko by sme premohli aj ostatných.“

Abeke začula, ako Brunhilda pohrdavo odfrkla.

„Možno áno,“ povedala princezná Song. Obrátila sa k strážcom a zamračene na nich pozrela. „Toto sú hrdinovia Erdasu,“ vysvetlila im. „Sú to mladí Zelenopláštnici, ktorí statočne bojovali s Požieračom a prispeli k našej záchrane pred Wyrmom. Brunhilda, ty a ostatní Prísazníci ste sa skrývali vedno s vládcami, takže ste neboli svedkami ich odvážnych činov. Mali by ste týmto mladým ľuďom preukázať česť.“

Strážcovia sa zdráhavo uklonili.

„A teraz,“ dodala princezná Song, „odvediem mladých Zelenopláštnikov do ich komnát.“ Otočila sa k citadele a vykročila.

Lenže skôr ako ju mohli nasledovať, Brunhilda zodvihla ruku a zastavila ich. „Okamih, vaša jasnosť,“ povedala. „Možno ste zabudli na pravidlá, ktoré platia v citadele.“ Ústa sa jej stiahli do škaredého, nemilosrdného úsmevu. „Zelenopláštnici nesmú vziať svoje duchovné zvieratá dovnútra.“

„Čože?“ opýtala sa Abeke nechápavo. Predsa nemohli zostať ich zvierací spoločníci vonku, zatiaľ čo oni pôjdu dnu.

Brunhilda bojovne prekrížila svalnaté ruky na prsiach. Had, ktorý sa doteraz skrýval, vyliezol na jej plece, odkiaľ ich zlovestne sledoval štrbinami červených očí. „Skôr ako vás vpustíme do citadely, musíte uviesť svoje zvieratá do stavu spánku.“

„Tvoje zviera v stave spánku nie je,“ hádala sa Meilin.

„Pretože ja som verná Prísazníčka, ochrankyňa vodcov Erdasu,“ vyhlásila Brunhilda samoľúbo. „Vy ste Zelenopláštnici. Očividne nedôveryhodní, pretože ste nás bezdôvodne napadli.“

To bola číra lož! Prísazníci na nich zaútočili prví. Abeke otvorila ústa, aby sa ohradila, ale Meilin zavrtela hlavou a odťahla ju spolu s ostatnými nabok, kde ich nikto nepočul. „Nerada to hovorím,“ zašepkala Meilin, „ale úplne sa nemýlia.“

„Nie, oni sa mýlia *len celkom*,“ vyhrkol tlmene Rollan.

„Áno, Brunhilda klamala, že sme napadli strážcov,“ povedala Meilin, „lenže *oni* majú dôvod nám neveriť.“

Abeke si všimla, že Conor zodvihol ruku, aby si pretrel čelo, kde mal Wyrmovovo znamenie. Vedela, čo to znamená.

„Ach,“ povzdychla si Abeke. „Nedôverujú nám, pretože parazity ovládli mnohých Zelenopláštnikov a prinútili ich, aby slúžili Wyrmovi.“

Meilin neochotne prikývla. „Veľa sa toho stalo, kým Zerif velil svojej malej osobnej armáde Zelenopláštnikov. Niektorí ľudia, ktorí nepoznajú celý príbeh, nám možno už naozaj neveria.“ Vrhla krátky ospravedlňujúci pohľad na Conora, ale ten sa na ňu neďíval. „Myslím, že budeme musieť urobiť, čo hovoria.“

„Nepáči sa mi to,“ povedal Rollan rozhodným tónom. Essix sa strmhlav spustila dole a preletela nízko nad ich hlavami, akoby chcela podporiť svojho druha v jeho odmietavom postoji. Potom sa prudko vzniesla na zatiahnutú oblohu.

„Ani mne sa to nepáči,“ odvetila Meilin. „No obávam sa, že nemáme na výber.“

Všetci štyria sa pomaly vzpriamili. Meilin zodvihla ruku a postrapatila Dži za čiernymi chlpatými ušami. Bez slov napriahla ruku. Nikdy by pande *neprikázala*, aby prešla do stavu spánku – nie po udalostiach, ktoré spolu prekonali. A predsa dúfala, že všetko dobre dopadne. Dži si zhlboka povzdychla, potom náhle zmizla a objavila sa ako čierno-biele tetovanie na Meilininom predlaktí. „Ako vidíte,“ povedala Meilin princeznej Song a strážcom, „podriadime sa pravidlám citadely.“

„Preukazujete nám veľkú česť,“ odvetila jemne princezná Song.

Conor medzitým už Briggana uviedol do stavu spánku. Keď Abeke videla, že inak to nepôjde, poláskala Urazin hebký ňufák a potom na ňu kývla. Leopardica zmizla so zábleskom svetla.

Rollan stál s rukami vbok a civel na oblohu. Plášť, ktorý nosil, bol rozodratejší a vyblednutejší než novšie plášte jeho druhov. Trepotal vo vánku. Essix krúžila vysoko na nebi, kĺzala na vzdušných prúdoch a nevyzerala, že by sa chystala znova zlietnuť.

„No?“ opýtala sa ho Meilin.

„Zdá sa, že nemá v úmysle vrátiť sa dolu,“ povedal Rollan bez toho, aby vtáka spustil z dohľadu.

Meilin prevrátila oči, potom kývla na Abeke s Conorom. „Vy dvaja radšej bežte dnu a ubytujte sa. My tu počkáme, kým Essix zmení názor a začne spolupracovať.“

„Môže to chvíľu trvať,“ podotkol Rollan úsečne.

„V tom prípade je dobré, že som taká trpezlivá,“ odvetila Meilin.

„Ty, a trpezlivá?“ počula Abeke, ako Rollan podpichol kamarátku. Nato mu Meilin povedala niečo, čo ho rozosmialo.



Abeke prešla obrovskou bránou citadely za princeznou Song a Brunhildou. Conor, ktorý pokrivkával za nimi, sa díval naokolo doširoka otvorenými očami. Nad ich hlavami trepotali zástavy štyroch regiónov. Ostré železné zuby padacej mreže pôsobili dojmom, akoby sa do nich chystali zahryznúť. Abeke sa zachvela. Už teraz jej chýbal pocit istoty, ktorý jej dodávala Uraza, keď stála vedľa nej. Poponáhľala sa, aby držala krok s ostatnými. Princezná bola drobná, ale kráčala rýchlo, ako ich viedla nahor po širokých schodoch k hlavným dvojkrídlovým dverám do hlavnej siene citadely.

„Ty si Abeke, všakže?“ opýtala sa princezná Song a spomalila, aby šli po schodoch vedľa seba. Keď Abeke prikývla, Song sa krátko ohliadla na Conora, ktorý sa držal pár krokov za nimi. „Dúfam, že odpovieš na moju otázku. Počula som, že jedného z vás – Conora – ovládol Wym. Je to pravda?“

Abeke sa rýchlo obzrela. Conor mal v tvári prázdny výraz, ale keďže bol tesne za nimi, musel počuť princeznu otázku.

„Jeden z Wymových parazitov,“ opravila ju Abeke.

„Mrzí ma, že sa na to pýtam,“ pokračovala princezná

Song, „ale slúžil vášmu nepriateľovi. Vieš určite, že mu môžeš veriť?“

Abeke zvýšila hlas, aby sa uistila, že Conor začuje jej ďalšie slová. „Slúžil Wyrmovi proti svojej vôli, ale medzičasom sa zbavil jeho nadvlády. Je rovnako dôveryhodný ako my ostatní.“

„To takmer nič nedokazuje,“ zavrčala svetlovlasá Brunhilda, ktorá prebodla Conora podozrievavým pohľadom.

Abeke jej poznámka podráždila. Zhlboka sa nadýchla, aby potlačila hnev. Jeden boj zažili pri bráne, nechcela sa hneď vrhnúť do ďalšieho.

Vošli do obrovskej vstupnej siene so závesmi z pavučín a prachu. Princezná Song mávla na okoloidúceho muža v hnedej rovnošate. „Tento sluha odprevadí Conora do jeho izieb v eurskej časti citadely a teba, Abeke, zavediem do tvojich izieb v niloskom krídle sama.“

Sluha sa uklonil a ukázal smerom k chodbe vedúcej preč zo sály. Conor sa pohol, aby ho nasledoval.

„Počkaj,“ povedala náhle Abeke. Conor zastal a so zdvihnutým obočím sa na ňu ohliadol. „Vy máte samostatné izby pre každého z nás štyroch?“ opýtala sa princeznej.

„Samozrejme,“ odvetila Song. „V amayskom krídle je miesto pre Rollana a zariadila som, aby Meilin dostala izby vedľa mojich komnát v zhonskom krídle.“

Abeke pokrútila hlavou. Hoci sa jej v tejto chvíli zdalo, že Conor je v poriadku, nemal by ostať sám. Kým Briggan zotrvá v stave spánku, potrebuje svojich priateľov. Napokon, rovnako ako ich potrebovala aj ona. „O izbu sa podelíme,“ povedala rázne.

Princezná Song zažmurkala. „Všetci štyria?“

Conor sa k nim znova pripojil. „Áno,“ prikývol. „To by bolo dobré.“

Za princeznou Song stála veľká strážkyňa. „Viem o vhodnej izbe pre nich, vaša jasnosť,“ povedala Brunhilda úlisne a vyrazila do inej chodby. Abeke, princezná Song a Conor ju nasledovali. „Aj keď najvhodnejším miestom pre takých ľudí, ako ste vy, Zelenopláštnci, by bola väzenská cela,“ začula Abeke Brunhildine tlmené slová.

Abeke prudko zastala. Conor do nej zozadu narazil, ale vôbec ju to nevyviedlo z miery. Strážkyňa a princezná Song sa k nej otočili.

„Nepatrím k tým, čo sa zvyknú vyhrážať,“ povedala Abeke potichu. Za chrptom vnímala Conorovo teplo, jeho prítomnosť dodala jej slovám váhu a silu. „Takže dobre počúvaj, Prísazníčka,“ pokračovala. „Nevolajú nás hrdinovia Erdasu preto, že sme sa počas druhej Požierateľovej vojny a bitky proti Wyrmovi skrývali v bunkri. Bojovali sme, veľa sme stratili a niektorí z nás trpeli takým spôsobom, aký si ty nedokážeš ani len predstaviť. Prestaneš znevažovať Conora alebo kohokoľvek zo Zelenopláštncikov, lebo inak sa mi budeš musieť zodpovedať. Rozumieš?“

Brunhilda zbledla ako stena a o krok cúvla. Jej zmiju nebolo nikde vidieť. „Á-áno,“ jachtala. „Rozumiem.“

Princezná Song, ktorá stála obďaleč, nadvihla svoje bezchybne narysované obočie. „Ako vidím, Abeke, s tebou sa neradno zahrávať – rovnako ako s tvojím duchovným zvierateľom.“ Otočila sa k strážkyňi a zamračila sa. „Brunhilda,

toto sú ctihodní Zelenopláštnici. Správaj sa k nim tak, ako si to zaslúžia. Rozumieš?”

Zhrbená Brunhilda sa hlboko uklonila. „Áno, vaša jasnosť.“

Princezná Song ospravedlňujúco pozrela na Abeke a Conora. „Prosím vás o odpustenie, mladí hrdinovia. Prísazníčka to nemyslí zle. V uplynulom roku sme zažili toľko skazy a zmätku! Po takej dlhej službe strážcovia dychtia po činoch.“

„To je v poriadku,“ povedala Abeke. Meilin mala pravdu – Zelenopláštnici sa v týchto chvíľach netešili najlepšej povesti, preto Prísazníkom nemohli vyčítať ich postoje. Na druhej strane sa nazdávala, že trochu opatrnosti vo vzťahu k nim nezaškodí. Možno boli vernými strážcami, ale mohli byť aj nebezpeční. A Brunhilda sa očividne nesprávala tak, aby to bolo v súlade s jej menom.



Správa

KEĎ SA CONOR PRIDAL K ZELENOPLÁŠTNÍKOM, TRPEL JASNOZRIVÝMI, prorockými predstavami. Na ich prvej výprave mal taký živý sen, že ho pokladal za skutočnosť – v spánku sa mu zjavil baran Arax aj spôsob, ako sa s ním môžu spojiť. Neskôr sa práve vďaka jeho snu vybrali Zeleňopláštnici do Stetriolu, kde sa odohrala záverečná bitka s Gerathon a Dobyvateľmi. Bola to jeho vidina, ktorá ich dovedla k víťazstvu.

A teraz? Keď zavrel oči, zakaždým videl obrazy plné čiernych rozpínajúcich sa úponkov, čo ho vťahovali do mora lepkavého bahna. Bojoval proti krútiacim sa chápadlám, ale tie ho držali pevne a postrkávali k štyrom červeným očiam, ktoré vyrastali z tmy a škodoradostne sa naňho škerili. Potom sa zjavili obrovské, pijavicovité ústa. Keď sa roztvorili, zbadal rady trojuholníkových zubov, z ktorých odkvapkávala ničivá kyselina.

Worm!

Prenikavý vreskot mu búšil v hlave. Značka špirály, ktorú mal na čele, ten zvuk ešte väčšmi zosilňovala, až sa nakoniec rozliehal všade naokolo, nejestvovali žiadni Zelenopláštnici, žiadni priatelia, nádej ani svetlo. Nejestvoval žiadny Conor – pretože sa premenil na Wyrma a Wurm sa premenil naňho. V tom sne nič viac nebolo.

Wurmov pažerák sa neprestajne zváčšoval. Chápadlá ho ťahali stále bližšie.

Nie! kričal a vzpieral sa.

„*Nie!*“

Vtom pocítil na ruke niečí dotyk. Prebrodil sa olejovitou temnotou, pohlol viečkami a uvidel, ako naňho uprene hľadia hnedé, ustarostené oči.

Abeke. Bola to Abeke.

Prerývane sa nadýchol, až to vyzeralo, že vzlyká.

„Neboj sa, všetko je v poriadku,“ ozval sa tichý dievčenský hlas. Postava kľačala vedľa nízkej postele. Spomenul si, kde sú. Izba, v ktorej ich ubytovali, bola maličká, s jednou rozheganou posteľou, holými kamennými stenami, úzkym oknom a s centimetrovou vrstvou prachu. V diaľke sa ozýval buchot kladív – po rokoch zanedbávania citadelu opravovali. Conora cestou zo Zeleného hradu premohla taká strašná únava, že sa ledva posadil na nízku posteľ a...

Prehltol. Vo vyschnutom hrdle ho pichalo a bolelo, akoby dlho, namáhavo kričal.

Možno naozaj kričal. „Zaspal som,“ povedal chrapľavým hlasom. Pomaly sa posadil a chrptom sa oprel o kamennú stenu. Bola studená a vlhká. Vo svetle, ktoré prenikalo dnu úzkym oknom, sa leskol zvířený prach.

Abeke si k nemu prisadla. „Zasa si mal zly sen?“

Conor prikývol.

„Wyrm?“ vyzvedala Abeke.

„Áno,“ priznal Conor. Zodvihol ruku, aby si pretrel boľavé čelo.

Abeke ho chytila za ruku, vyhrnula mu rukáv košele a odhalila Brigganov obraz v stave spánku – čierny odtlačok na bledom predlaktí. Potom priložila svoju ruku na Conoro-
vu. Na teplej tmavej pokožke sa leskla rozťahnutá škvrnitá podoba leopardice. „Obaja sme trpeli,“ povedala Abeke. „Wyrm ma obral o Urazu a teba obral o seba samého.“ Prešla rukou po svojom tetovaní, akoby leopardicu hladkala. „Ale nepodľahli sme mu. Prežili sme – a budeme žiť ďalej. Wyrmova porážka sa blíži. Len sa nesmieme vzdať.“

Conor sa díval striedavo na Brigganov a Urazin odtlačok. To, že ich vidí takto spolu, ho určitým spôsobom upokojovalo. Bolo to podobné, ako keď pod prstami vnímal dotyk drsnej vlčej hlavy. Premýšľal, ako sa musí cítiť Abeke. Veď jej puto s Urazou sa úplne pretrhlo. A...

„Stále naňho myslíš?“ opýtal sa.

„Na Shana?“ spýtala sa Abeke. Keď Conor prikývol, pokračovala. „Áno. Trápi ma, že neviem, ako si ho mám uchovať v spomienkach. Je to zložité. Zradil ma, dokonca viackrát. Bojovala som s ním a bol to ten najzúrivejší súboj, aký som doteraz zažila. Ale zomrel pri mojej záchrane, keď Zerif prinútil Urazu, aby na mňa zaútočila.“ Smutne pokrútila hlavou. „Shane bol mojím prvým priateľom.“ Naklonila sa bližšie ku Conorovi a pozrela mu do očí. V jej tvári postrehol múdrosť a nádej. „Ale ty si môj najbližší priateľ.“